

DEWALT®

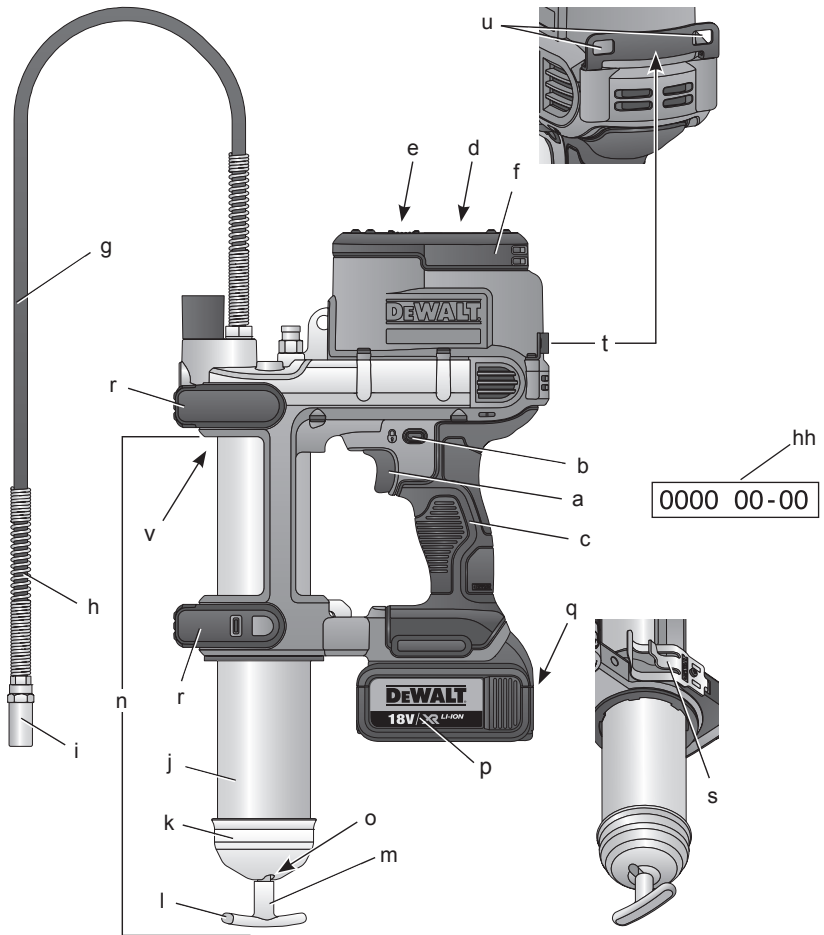
XR LI-ION

533224 - 18 H

Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

DCGG571

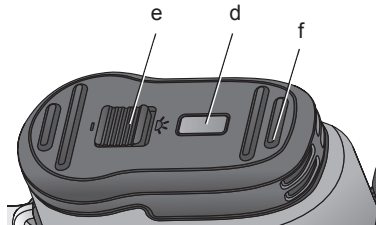
1. ábra



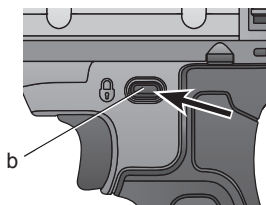
2. ábra



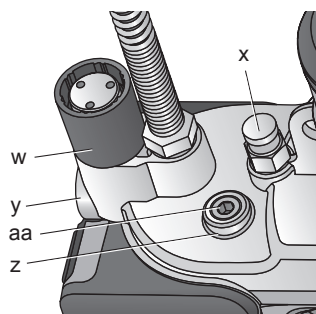
3. ábra



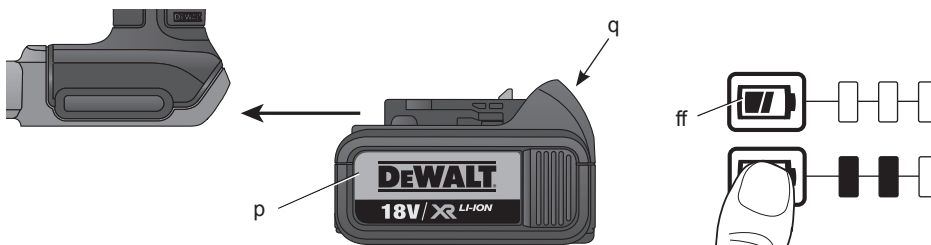
4. ábra



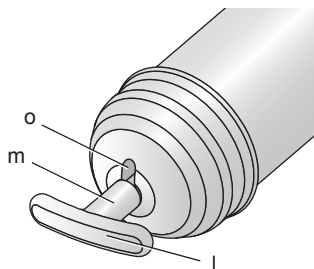
5. ábra



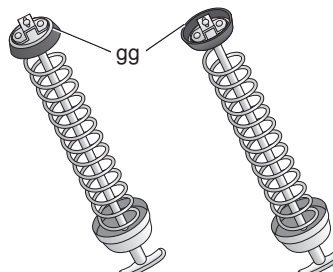
6. ábra



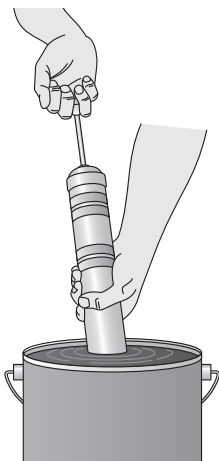
7. ábra



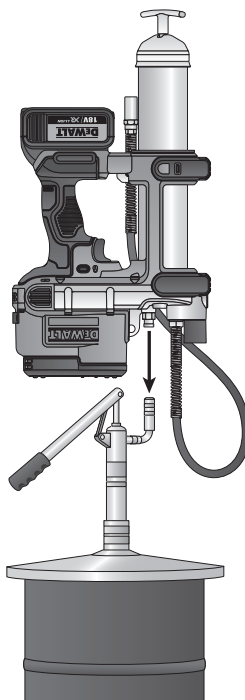
8. ábra



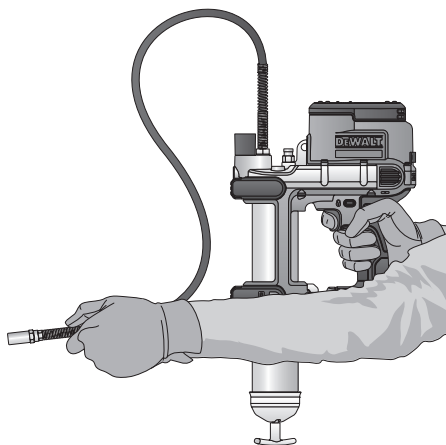
9. ábra



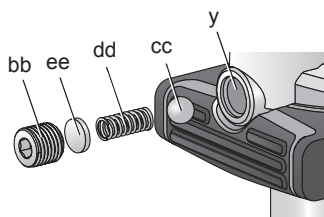
10. ábra



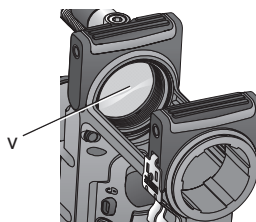
11. ábra



12. ábra



13. ábra



AKKUMULÁTOROS ZSÍRZÓPRÉS

DCGG571

Szívből gratulálunk!

Köszönjük, hogy DEWALT szerszámot választott. Sokévi tapasztalatunknak, valamint átfogó termékfejlesztésünknek és innovációnknak köszönhetően a DEWALT cég a professzionális szerszámhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé vált.

Műszaki adatok

		DCGG571
Feszültség	V_{DC}	18
Típus		1
Akkumulátor típusa		Li-ion
Leadott nyomás	MPa	69 (690 bar)
Áramlás sebessége	ml/perc	147,87
Zsír típusa		NLGI #2-ig
Zsír kapacitás		
Tartályból töltve	g	453
Patronnal töltve	g	400
Tömlő hossza	cm	107
Súly (akkumulátor nélkül)	kg	3,63

L_{PA} (hangnyomásszint)	dB(A)	76
K_{PA} (hangnyomásszint toleranciafaktor)	dB(A)	3
L_{WA} (hangteljesítmény)	dB(A)	87
K_{WA} (hangteljesítmény toleranciafaktor)	dB(A)	3

A súlyozott effektív rezgésyorsulás összértéke (triax vektorösszeg) az EN 60745 szabvány szerint meghatározva:

Vibráció kibocsátási érték a_h		
$a_{h,D} =$	m/s^2	< 2,5
Toleranciafaktor K =	m/s^2	1,5

Az adatlapon megadott kibocsátott vibráció értékét az EN 60745 szabványban meghatározott méréssel határoztuk meg, így az itt megadott érték más szerszám értékével összehasonlítható. Az érték felhasználható a súlyozott effektív rezgésyorsulásnak való kitétség mértékének előzetes becsléséhez is.



FIGYELMEZTETÉS: A megadott súlyozott effektív rezgésyorsulási érték a szerszám főbb alkalmazásaira vonatkozik. Ha más alkalmazásokra, más tartozékokkal használják, vagy nincs megfelelően karbantartva,

a súlyozott effektív rezgésyorsulás a megadott értéktől eltérhet. Ilyen esetben a kezelő a munkavégzés teljes időtartama alatt jelentős mértékben megnövekedett súlyozott effektív rezgésyorsulásnak lehet kitéve.

A súlyozott effektív rezgésyorsulásnak való kitétség mértékének becslésekor azokat az időtartamokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy amikor működésben van, de éppen nem végeznek vele munkát. Ilyen esetben a munkavégzés teljes időtartamára számított kitétség mértéke jelentősen csökkenhet.

További biztonsági intézkedéseket is kell hozni, amelyek védik a kezelőt a súlyozott effektív rezgésyorsulás káros hatásától, például: a szerszám és tartozékainak karbantartása, a kezek melegen tartása, munkaritmus megszerzése.

Akkumulátor	DCB180	DCB181	DCB182
Akkumulátor típusa	Li-ion	Li-ion	Li-ion
Feszültség	V_{DC}	18	18
Kapacitás	A_h	3,0	4,0
Súly/kg	0,64	0,35	0,61

Akkumulátor	DCB183	DCB184	DCB185
Akkumulátor típusa	Li-ion	Li-ion	Li-ion
Feszültség	V_{DC}	18	18
Kapacitás	A_h	2,0	1,3
Súly/kg	0,40	0,62	0,35

Töltő	DCB105
Hálózati feszültség V_{AC}	230 V
Akkumulátor típusa	Li-ion
Az akkumulátorok/perc	25
hozzávetőleges	(1,3 Ah)
töltési ideje	55
	(3,0 Ah)
	70
	(4,0 Ah)
	90
	(5,0 Ah)
Súly	kg
	0,49

Töltő	DCB107		
Hálózati feszültségV _{AC}	230 V		
Akkumulátor típusa	Li-ion		
Az akkumulátorokperc hozzávetőleges	60 (1,3 Ah)	70 (1,5 Ah)	90 (2,0 Ah),
töltési ideje	140 (3,0 Ah)	185 (4,0 Ah)	240 (5,0 Ah)
Súlykg	0,29		

Töltő	DCB112		
Hálózati feszültségV _{AC}	230 V		
Akkumulátor típusa	Li-ion		
Az akkumulátorokperc hozzávetőleges	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah)	60 (2,0 Ah),
töltési ideje	90 (3,0 Ah)	120 (4,0 Ah)	150 (5,0 Ah)
Súlykg	0,36		

Biztosítékok

Európa

230 V-os szerszámok 10 amperes, hálózati

EK és Írország:

230 V-os szerszámok 3 amperes, a csatlakozódugaszban

Definíciók: Biztonságtechnikai irányelvek

Az alábbi definíciók az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságára utalnak. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



VESZÉLY: Olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelez, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezet.**



FIGYELMEZTETÉS: Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.**



VIGYÁZAT: Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amely **könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.**

MEGJEGYZÉS: Olyan, **személyi sérüléssel nem fenyegető** gyakorlatot jelöl, amely **anyag** kárt okozhat.



Áramütés veszélyét jelzi.



Tűzveszélyt jelez.

CE Megfelelőségi nyilatkozat GÉPEKRE VONATKOZÓ IRÁNYELV



AKKUMULÁTOROS ZSÍRZÓPRÉS DCGG571

A DEWALT kijelenti, hogy a **Műszaki adatok** cím alatt ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, EN 60745-1.

Ezek a termékek a 2004/108/EK és a 2011/65/EU irányelveknek is megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DEWALT vállalattal a következőkben megadott vagy a kézikönyv végén megtalálható elérhetőségeken.

Alulírott személy felelős a műszaki adatok összeállításáért, nyilatkozatát a DEWALT vállalat nevében adja.

H. Grossmann

Horst Grossmann

Alelnök,

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

D-65510, Idstein, Németország

2014.04.11.



FIGYELMEZTETÉS:

A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a kezelési kézikönyvet.

Általános biztonságtechnikai figyelmeztetések elektromos szerszámokhoz



FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden **biztonságtechnikai figyelmeztetést és útmutatást.** A biztonsági figyelmeztetések és útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS AZ ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA

Az „elektromos szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön által használt, hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- a) *Tartsa munkaterületét tisztán, és világítsa ki jól. A rendetlen vagy sötét munkaterület növeli a balesetveszélyt.*
- b) *Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes légterben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Elektromos kéziszerszámok használatakor szikra keletkezhet, amely begyűjthetja a port vagy gázokat.*
- c) *Az elektromos szerszám használata közben a gyermekeket és az arra járókat tartsa távol a munkaterülettől. Ha elterelik a figyelmet, elveszitheti a szerszám feletti uralmát.*

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) *Az elektromos szerszám dugasza a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának megfelelő legyen. Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a csatlakozódugót. A földelt elektromos szerszámokhoz ne használjon adapter dugaszt. Eredeti (nem átalakított) csatlakozódugasz és megfelelő fali aljzatok használata mellett kisebb az áramütés veszélye.*
- b) *Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzék földelt felületekkel, például csővezetékekkel, radiátorral, tűzhellyel vagy hűtőszekrénnel. Ha teste földelést kap, nagyobb az áramütés veszélye.*
- c) *Esőtől és egyéb nedvességtől óvja az elektromos szerszámokat. Ha víz kerül az elektromos szerszám belsejébe, nő az áramütés veszélye.*
- d) *Gondosan bánjon a tápkábelrel. Soha ne a kábelnél fogva vigye a gépet, és kérjük, ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból. Tartsa távol a kábelt éles szélektől, mozgó alkatrészekről, védje olajtól és hőtől. A sérült vagy összetekeredett kábel növeli az áramütés veszélyét.*
- e) *Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe. Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata mellett kisebb az áramütés veszélye.*
- f) *Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, az elektromos biztonság növelhető egy hibaáramvédő kapcsoló (RCD) előkapcsolásán keresztül. Hibaáramvédő kapcsoló használata mellett kisebb az áramütés veszélye.*

3) SZEMÉLY VÉDELEM

- a) *Ne veszítse el éberségét, figyeljen a munkájára és használja a józan esztét, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne használja a szerszámot, ha fáradt, vagy ha gyógyszer, alkohol hatása vagy gyógykezelés alatt áll. Elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.*
- b) *Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig hordjon védőszemüveget. A védőfelszerelések, például porvédő maszk, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy fülvédő csökkentik a személyi sérülés veszélyét.*
- c) *Akadályozza meg a szerszám véletlen beindulását. Ellenőrizze, hogy az üzemi kapcsoló kikapcsolt állásban van-e, mielőtt a hálózatra és/vagy akkumulátorra kapcsolja, a kezébe veszi vagy magával viszi. Ne szállítsa a feszültség alatt lévő gépet ujjával az üzemi kapcsolón, mert bekapcsolt szerszámok szállítása balesetveszélyes.*
- d) *Mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot, vegye le róla a szerelőkulcsot. Forgó alkatrészen felejtett kulcs a szerszám beindulásakor személyi sérülést okozhat.*
- e) *Ne nyúljon ki túl messzire. Kerülje a rendellenes testtartást, és egyensúlyát soha ne veszítse el munkavégzés közben. Így jobban irányíthatja a szerszámot, még váratlan helyzetekben is.*
- f) *Megfelelő öltözéket viseljen. Ne hordjon ékszer vagy laza ruházatot munkavégzés közben. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza öltözék, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó részekbe.*
- g) *Ha a szerszámon megtalálható a porfelszívási lehetőség, vagy a porzsák, úgy ügyeljen arra, hogy megfelelően csatlakoztassa és használja ezeket munka közben. Porelszívó berendezés használatával nagymértékben csökkenthetők a por okozta veszélyek.*

4) AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS ÁPOLÁSA

- a) *Ne erőltesse az elektromos szerszámot. A munkafeladatnak megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő szerszámmal jobban és biztonságosabban elvégezheti a munkát, ha a teljesítmény kategóriájának megfelelően használja.*

- b) *Ne használja a szerszámot, ha a kapcsoló nem működőképes. Bármely elektromos szerszám használata, amely nem irányítható megfelelően az üzemi kapcsolóval, nagyon veszélyes, ezért azonnal meg kell javíttatni a kapcsolót, ha sérült vagy nem működőképes.*
- c) *Kapcsolja le a szerszámot az elektromos hálózatról és/vagy az akkumulátorról, mielőtt beállítást végez rajta, tartozékok cserél vagy eltávolja. Ezekkel a megelőző biztonságtechnikai intézkedésekkel csökkenti a szerszám véletlen beindulásának veszélyét.*
- d) *Ha nem használja a szerszámot, tartsa száraz, gyermekek elől gondosan elzárt helyen, és ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik a szerszámot és ezen útmutatásokat nem ismerik. Az elektromos szerszámok használata veszélyes lehet nem képzett felhasználók kezében.*
- e) *Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek megfelelően működnek-e, nincsenek-e akadályoztatva. Ellenőrizze a részegységeket, olajozásukat, esetleg előforduló töréseit, a kézvédő vagy a kapcsoló sérüléseit és minden olyan rendellenességet, ami befolyásolhatja a szerszám használatát. Ha a szerszám sérült, használat előtt javíttassa meg. A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoznak.*
- f) *Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott vágószerszám beszorulásának kisebb a valószínűsége, és könnyebben irányítható.*
- g) *Az elektromos szerszámot, tartozékokat és szerszámszárakat stb. a használati útmutatónak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembe vételével. A szerszám rendeltetésétől eltérő célú használat a veszélyhelyzetet teremthet.*

5) AKKUMULÁTOROS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS ÁPOLÁSA

- a) *Csak a gyártó által előírt töltővel töltsz az akkumulátort. Az a töltő, amely alkalmas egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére, másik típusú akkumulátornál tűzveszélyt okozhat.*
- b) *Az elektromos szerszámot csak a kifejezetten hozzá készült akkumulátorral működtesse. Másfajta akkumulátor használata sérülést vagy tüzet okozhat.*

- c) *Amikor nem használja, tartsa távol az akkumulátort minden fém tárgytól, például tűzőkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól és minden más apró fémtárgytól, amely az érintkezőket rövidre zárhatná. Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.*
- d) *Nem megfelelő körülmények között előfordulhat, hogy az akkumulátorból elektrolit ömlik ki; kerülje a vele való érintkezést. Ha véletlenül érintkezésbe került a folyadékkal, öblítse le vízzel. Ha a szemébe került, azonnal forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kiömlő folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.*

6) SZERVIZ

- a) *Javítást csak szakszerviz végezhet, és csak eredeti gyári alkatrészeket szabad felhasználni. Ezzel biztosítja az elektromos szerszám folyamatos biztonságát.*

Kiegészítő speciális biztonságtechnikai szabályok munkalámpákhoz

- **Nagy nyomás miatt a szerszám vagy a tömlő egyes részei eltörhetnek vagy elszakadhatnak. Súlyos sérülés következhet be.** Használat előtt mindig ellenőrizze, nem sérült vagy kopott-e a szerszám vagy a tömlő-szerelvény. Ne használja a szerszámot, ha bármelyik része sérült vagy kopott.
- **Csak a DEWALT ÁLTAL JÓVÁHAGYOTT rugalmas tömlőket használja.** A súlyos személyi sérülés elkerülése végett a rugalmas tömlőt csak a tömlővédő spirálnál tartsa.
- **Ha a tömlő behorpad vagy megsérül, súlyos sérülést okozhat.** Azonnal cserélje ki a tömlőt, amint kopást, horpadást vagy sérülést lát rajta.
- **Csak a kézikönyvünkben ajánlott zsírt használja** (lásd a **Műszaki adatok** alatt).
- **A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése végett ne használja a zsíróprést mozgó alkatrészek, szerkezetek vagy működésben lévő gépek körül vagy azokon rajta.**
- **A szellőzőréseket is kerülje, mert gyakran mozgó alkatrészek vannak mögöttük.** A laza öltözék, ékszer vagy hosszú haj beleakadhat a mozgó alkatrészekbe.



FIGYELMEZTETÉS: *Belövellés vagy súlyos sérülés veszélye áll fenn. A komponensek szakadása esetén zsír fröccsenhet a bőre vagy a szembe, ami súlyos sérülést vagy fertőzést eredményezhet. Az ilyen sérülést ne egyszerű vágott sebként kezelje. Azonnal forduljon orvoshoz.*



FIGYELMEZTETÉS: *A zsír kilövellése nagy nyomáson lehetséges. Ne irányítsa a szerszámot saját maga vagy mások felé.*



FIGYELMEZTETÉS: *A zsírzóprésben nagy nyomás (akár 69 MPa, azaz 690 bar) keletkezhet. Használata közben mindig viseljen kesztyűt. Kezét tartsa távol a tömlő szabadon lévő gumi részétől.*



FIGYELMEZTETÉS: *A zsír és kenőanyagok gyúlékonyak lehetnek. Nyílt lángtól és hőt kibocsátó tárgytól védje. Tartsa be a zsír és kenőanyag gyártójának minden figyelmeztetését és útmutatását.*



FIGYELMEZTETÉS: *Áramütés veszélye. Ne engedje, hogy folyadék kerüljön a töltő belsejébe. Ez áramütést okozhat.*



VIGYÁZAT: *Égési sérülés veszélye. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak DeWALT akkumulátort töltsön a töltővel. Más típusú akkumulátor túlmelegedhet és szétrobbanhat, ami személyi sérüléssel és anyagi kárral járhat.*



VIGYÁZAT: *Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játszanak a szerszámmal.*

MEGJEGYZÉS: *Bizonyos körülmények mellett az áramforrásra kapcsolt töltő belsejében lévő töltőérintkezők közé kerülő idegen anyag zárlatot okozhat. A töltő nyílásaitól távol kell tartani az áramot jól vezető idegen anyagokat, például (a teljesség igénye nélkül) acélforgácsot, alufóliát és egyéb fémrészecskéket. Mindig húzza ki a töltőt a konnektorból, amikor nincs benne akkumulátor. Tisztítás előtt húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból.*

A szerszámon lévő jelölések

A szerszámon a következő piktogramok láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.

DÁTUMKÓD HELYE (1. ÁBRA)

A gyártás évét is tartalmazó dátumkód (hh) a készülék burkolatába van nyomtatva, az akkumulátor és a szerszám találkozásánál.

Példa:

2014 XX XX
Gyártás éve

Fontos biztonsági útmutatások minden akkumulátortöltőhöz

ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT: *Ez a kézikönyv a DCB105, DCB107 és DCB112 töltőkre vonatkozó fontos biztonsági és kezelési útmutatásokat tartalmaz (lásd a **Műszaki adatok** cím alatt).*

- A töltő használata előtt olvasson el minden útmutatást, valamint a töltőn, az akkumulátoron és magán a terméken megtalálható figyelmeztető jelzéseket.

- *NE próbálja az akkumulátort olyan töltővel tölteni, amely nem szerepel ebben a kézikönyvben. A töltőt és az akkumulátort kimondottan egymáshoz tervezték.*
- *Ezeket a töltőket kizárólag DEWALT akkumulátorokhoz készítettük. Minden más célú felhasználásuk tüzet vagy akár halálos áramütést okozhat.*
- *Esőtől és hótól óvja a töltőt.*
- *A töltőt ne a kábelénél, hanem a dugaszánál fogva húzza ki a konnektorból. Így kisebb lesz a kábel és a dugasz sérülésének veszélye.*
- *Úgy vezesse el a kábelt, hogy ne léphessenek rá, ne botolhassanak meg benne, ne sérülhessen és ne feszüljön.*
- *Csak akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges. A nem megfelelő hosszabbító kábel használata tüzet vagy akár halálos áramütést is okozhat.*
- *Amennyiben a töltőt a szabadban használja, mindig biztosítsa hozzá száraz helyet, és kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe. Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata mellett kisebb az áramütés veszélye.*

- *Ne torlaszolja el az akkutöltő szellőzőréseit. A szellőzőréseket a töltő tetején és az oldalain találja. Hőt kibocsátó tárgyaktól távolra helyezze a töltőt.*
- *Soha ne használja a töltőt sérült vezetékkel vagy dugóval. Ha a hálózati kábel sérült, a veszélyhelyzet megelőzése végett azonnal ki kell cseréltetni a gyártóval, márkaszervizzel vagy hasonló szakképzettségű személlyel.*
- *Ne használja a töltőt, ha azt erős ütés érte, leesett vagy más módon megsérült. Ilyen esetben juttassa el egy megbízott márkaszervizbe.*
- *Ha a töltő karbantartásra vagy javításra szorul, ne bontsa szét, hanem juttassa el egyik megbízott márkaszervizbe. A helytelen összeszerelés akár halálos áramütést vagy tüzet okozhat.*
- *Tisztítás előtt kapcsolja le a töltőt az elektromos hálózatról. Ettől kisebb lesz az áramütés veszélye. Nem elég csak kivenni az akkumulátort a töltőből, mert attól még nem szűnik meg az áramütés veszélye.*
- *SOHA ne próbáljon meg 2 töltőt egymáshoz csatlakoztatni.*
- *A töltőt a szabványos, 230 V-os háztartási feszültségre terveztük. Ne is próbálja más feszültségen használni. Ez nem vonatkozik a jármű akkumulátorok töltőire.*

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ÚTMUTATÁSOKAT

Töltőkészülékek

A DCB105, DCB107, DCB112 töltővel 18 V-os Li-ion (DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 és DCB185) akkumulátorok tölthetők.

Ez a töltő nem igényel semmilyen beállítást, úgy terveztük, hogy kezelése a lehető legegyszerűbb legyen.

Töltési folyamat (2. ábra)







1. Az akkumulátor behelyezése előtt csatlakoztassa a töltőt egy megfelelő, 230 V-os konnektorra.
2. Helyezze az akkumulátort (p) a töltőbe, ügyelve arra, hogy ott teljes mértékben illeszkedjen. A piros (töltéskijelző) fény villogása mutatja, hogy a töltés megkezdődött.
3. A töltés befejezését a lámpa folyamatos piros fénye jelzi. Az akkumulátor teljesen feltöltődött, használhatja vagy a töltőben is hagyhatja.

TARTSA SZEM ELŐTT: A Li-ion akkumulátorokat maximális teljesítményük és élettartamuk érdekében az első használat előtt teljesen töltsen fel.

Töltési folyamat

Az akkumulátor töltöttségi állapotát lásd az alábbi táblázatban.

Töltöttségi állapot jelzője–DCB105	
töltés	— — — —
teljesen feltöltve	—————
meleg/hideg késleltetés	— — — —
cserélje ki az akkumulátort	*****

Töltöttségi állapot a DCB107 és DCB112 típusoknál	
 töltés	— — — — — 
 teljesen feltöltve	————— 
 meleg/hideg késleltetés	— — — — ——— 

Hibás akkumulátort a töltő nem tölt.

Az akkumulátor hibáját a töltő úgy jelzi, hogy nem gyullad ki a töltéskijelző, vagy pedig az akkumulátor vagy a töltő hibájára utaló villogási sémát jeleníti meg.

TARTSA SZEM ELŐTT: Ugyanez a töltő hibáját is jelentheti.

Ha a töltő hibát jelez, márkaszervizzel vizsgáltsa be a töltőt és az akkumulátort.

MELEG/HIDEG KÉSLELTETÉS

DCB105, DCB107, DCB112

Ha a töltő azt érzékeli, hogy az akkumulátor túl meleg vagy túl hideg, automatikusan elindítja a meleg/hideg késleltetést, felfüggesztve a töltést mindaddig, amíg az akkumulátor megfelelő hőmérsékletet nem ér el. A töltő ezután automatikusan töltési üzemmódra kapcsol. Ez a funkció maximális élettartamot biztosít az akkumulátornak.

A hideg akkumulátor csak kb. fele olyan gyorsan töltődik fel, mint a meleg akkumulátor. Az akkumulátor a teljes töltési folyamat során a kezdeti lassúbb ütemben töltődik, és a töltés sebessége akkor sem áll vissza a maximumra, ha közben az akkumulátor felmelegszik.

DCB107, DCB112

A piros fény tovább fog villogni, de egy sárga jelzőfény fog világítani ezen művelet közben. Amint az akkumulátor lehűlt, a sárga fény kialszik, és a töltő folytatja a töltési folyamatot.

CSAK LI-ION AKKUMULÁTOROKNÁL

Az XR Li-ion szerszámok elektronikus védelmi rendszerrel vannak ellátva, amely megvédi az akkumulátort a túlterheléstől, túlmelegedéstől vagy túlzott lemerüléstől.

A készülék automatikusan kikapcsol, ha az elektronikus védelmi rendszer működésbe lép. Ha ez történik, helyezze a Li-ion akkumulátort a töltőre, és teljesen töltsse fel.

Fontos biztonsági útmutatások minden akkumulátorhoz

Akkumulátor utánrendelése esetén a rendelésen tüntesse fel az akkumulátor katalógusszámát és feszültségét.

Az akkumulátort nem teljesen feltöltött állapotban szállítjuk. Az akkumulátor és a töltő használatát megelőzően olvassa át az alábbi biztonsági útmutatót, és az abban megadottak szerint töltsse fel az akkumulátort.

MINDEN ÚTMUTATÁST OLVASSON EL

- *Ne töltsse és ne is használja az akkumulátort robbanásveszélyes légterben, például ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por vannak jelen. Az akkumulátor töltőbe helyezésekor vagy onnan való eltávolításakor a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.*
- *Soha ne erőltesse be az akkumulátort a töltőbe. Semmiképpen ne alakítsa át az akkumulátort azért, hogy beilleszthesse egy vele nem kompatibilis töltőbe, mert az akku megrepedhet és súlyos személyi sérülést okozhat.*
- *Az akkumulátorokat csak a DEWALT által kijelölt töltőkkel töltsse.*
- *NE fröccsentsen rájuk vizet, és ne merítse vízbe vagy más folyadékba.*
- *Soha ne tárolja és ne használja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 40 °C-ot (például szabadtéri pajtákban vagy fémépületekben nyáron).*
- *A legjobb eredmények elérése végett használat előtt gondoskodjon az akkumulátor teljes feltöltéséről.*



FIGYELMEZTETÉS: *Soha semmilyen okból ne próbálja szétbontani az akkumulátort. Ha az akkumulátor háza megrepedt vagy más módon megsérült, ne tegye be a töltőbe. Ne nyomja össze, ne ejtse le, ne sértse fel az akkumulátort. Ne használjon*

olyan akkumulátort, amelyet erős ütés ért, leesett vagy más módon sérült (pl. szeggel kilyukasztották, kalapáccsal ráütöttek, ráléptek stb.). Ez akár halálos áramütéssel is járhat. A sérült akkumulátorokat újrahasznosítás céljából vissza kell juttatni a szervizbe.



VIGYÁZAT: *Amikor a készüléket nem használja, az oldalára fektetve olyan stabil felületre helyezze, ahol nem fenyegeti a felborulás vagy leesés veszélye. Némelyik nagyméretű akkumulátorral felszerelt szerszám függőlegesen is ráállítható az akkumulátorra, de könnyen felborulhat.*

SPECIFIKUS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK LÍTIUM-ION (Li-ion) AKKUMULÁTOROKHOZ

- *Ne dobja tűzbe az akkumulátort még akkor sem, ha súlyosan megrongálódott vagy teljesen elhasználódott. Tűzben az akkumulátor felrobbanhat. Lítium-ion akkumulátor égésekor mérgező gőzök és más mérgező anyagok keletkeznek.*
- *Ha az akkumulátor tartalma érintkezésbe került a bőrrel, azonnal mossa le enyhe szappannal és vízzel. Ha az akkumulátor-folyadék a szemébe jutott, öblítse tisztá vízzel legalább 15 percig vagy addig, amíg az irritáció meg nem szűnik. Ha orvosi segítségre van szüksége, tájékoztassa az orvost, hogy az elektrolit folyékony szerves karbonátok és lítiumsók elegyét tartalmazza.*
- *A felnyitott akkumulátorcellák tartalma irritálhatja a légutakat. Szellőztessen friss levegővel. Ha a tünetek nem szűnnek meg, forduljon orvoshoz.*



FIGYELMEZTETÉS: *Égési sérülés veszélye. Szikrától vagy nyílt lángtól az akkumulátor-folyadék meggyulladhat.*

Akkumulátor

AKKUMULÁTOR TÍPUSA

A DCGG571 típus 18 voltos akkumulátorral működik.

A DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 és DCB185 típusú akkumulátorok használhatók. Bővebb tájékoztatást a **Műszaki adatok** cím alatt talál.

Javaslatok a tároláshoz

1. Tárolásra legalkalmasabbak a hűvös és száraz, közvetlen napfénytől, túl nagy melegtől vagy hidegtől védett helyek. Az optimális teljesítmény és élettartam érdekében a használaton kívüli akkumulátort szobahőmérsékleten tárolja.
2. Az optimális eredmények érdekében huzamosabb idejű tárolásnál ajánlatos a teljesen feltöltött akkumulátort hűvös, száraz helyen, nem a töltőbe helyezve tartani.

TARTSA SZEM ELŐTT: Az akkumulátorokat nem szabad teljesen lemerült állapotban tárolni. Használat előtt az akkumulátort fel kell tölteni.

Címkék a töltőn és az akkumulátoron

A kézikönyvünkben használt piktogramokon kívül a töltő és az akkumulátor címkéjén a következő ábrák láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



A töltési időtartamokat lásd a **Műszaki adatok** cím alatt.



Akkumulátor töltése.



Akkumulátor feltöltve.



Hibás akkumulátor.



Meleg/hideg késleltetés.



Ne tesztelje áramot jól vezető tárgyakkal.



Sérült akkumulátort ne töltsön.



Víztől óvja.



A hibás vezetőket azonnal cseréltesse ki.



Csak 4 és 40 °C közötti hőmérsékleten töltsé.



Csak beltéri használatra.



Akkumulátor kiselejtezésénél ügyeljen a környezetre.



DEWALT akkumulátort csak kijelölt DEWALT töltővel töltsön. Nem DEWALT akkumulátorok DEWALT töltővel való töltése az akkumulátor szétrobbanásához vagy más veszélyes helyzetekhez vezethet.



Ne dobja tűzbe az akkumulátort.

A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 zsírzóprés
- 1 töltő
- 1 lítium-ion akkumulátor
- 1 tartozékdoboz
- 1 kezelési útmutató
- 1 robbantott ábra

TARTSA SZEM ELŐTT: Az N-típusokhoz nem mellékelünk akkumulátort, töltőt és tartozékdobozt.

- Ellenőrizze a szerszámot, részeit és tartozékait, nem sérültek-e meg szállítás közben.
- A termék használata előtt szánjon időt ennek a használati útmutatónak az alapos áttanulmányozására és elsajátítására.

Ismertetés (1. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: Az elektromos szerszámon vagy annak részein soha ne végezzen átalakítást. Azzal anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

1. ábra

- a. Fordulatszám-szabályozós fogantyúkapcsoló
- b. Reteszelő gomb
- c. Fogantyú
- d. LED munkalámpa
- e. LED munkalámpa gombja
- f. fedősapka
- g. Rugalmas tömlő
- h. Tömlővédő spirál
- i. Tömlőcsatlakozó
- j. Zsírcső
- k. Zsírcső fedősapkája
- l. Zsírcső fogantyúja

- m. Zsírzócső rúdja
- n. Zsírzócső-szerelvény
- o. Rögzítőrés
- p. Akkumulátor
- q. Akkumulátor kioldógombja
- r. Gumilábak
- s. Tömlesztő
- t. Vállpánt tartója
- u. Vállpánt kapocshoz furatok
- v. Szűrő

5. ábra

- w. Nyomáscsökkentő szelep
 - x Leürítő szelep
 - y. Visszacsapó szelep
 - z. 1/8"-es NPT töltőnyílás
- aa. 1/8"-es NPT töltőnyílás dugasza

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a zsírzóprés kenőanyagok professzionális szórására készült.

NE használja nedves környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

Ez a zsírzóprés professzionális elektromos szerszám. **NE** engedje, hogy gyermekek hozzáférjenek a szerszámhoz. Ha kevésbé gyakorlott személy használja, biztosítson számára felügyeletet.

- **Gyermekek és fogyatékkal élő személyek.**
A szerszámot gyermekek vagy fogyatékkal élők csak felügyelet mellett használhatják.
- Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik nincsenek fizikai, érzékelési vagy mentális képességeik teljes birtokában, vagy nincs meg a szükséges tapasztalatuk és tudásuk vagy képzettségük, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeletet biztosít számukra. Gyermekeket soha ne hagyjon felügyelet nélkül a szerszám közelében.

Elektromos biztonság

A villanymotort csak egy bizonyos feszültségre terveztük. Mindig ellenőrizze, hogy az akkumulátor feszültsége megfelel-e az adattáblán megadott feszültségnek. Azt is ellenőrizze, hogy a töltő feszültsége megfelel-e a hálózati feszültségnek.



Az Ön DEWALT töltője az EN 60335 szabványnak megfelelően kettős szigetelésű, ezért földelés nem szükséges.

Ha a hálózati kábel sérült, ki kell cserélni a DEWALT szervizhálózatában beszerezhető speciálisan elkészített kábelre.

Hálózati csatlakozódugasz cseréje (csak az Egyesült Királyságban és Írországban)

Ha új tápcsatlakozó dugaszra van szüksége:

- A régi dugaszt biztonságos módon semmisítse meg.
- A barna vezetékét kösse a csatlakozódugasz fázis csatlakozójához.
- A kék vezetékét a nulla csatlakozóhoz kösse.



FIGYELMEZTETÉS: A földelő csatlakozóhoz nem kell vezetékét kötnie.

Kövesse a minőségi dugaszokhoz mellékelt szerelési útmutatót. Ajánlott biztosíték: 3 A.

Hosszabbító kábel használata

Csak akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges. A töltő áramfelvételének megfelelő, jóváhagyott hosszabbítót használjon (lásd a **Műszaki adatok** cím alatt). A vezető minimális keresztmetszete 1 mm², maximális hossza 30 m lehet.

Kábeldob használata esetén mindig teljesen tekerje le a kábelt.

LED munkalámpa (1., 3. ábra)

A felső védősapkán (d) egy LED munkalámpa (f) van elhelyezve. A munkalámpa a LED munkalámpa gombjának(e) megnyomására kapcsol be, amikor ez utóbbi ON állásban van. Amikor a LED munkalámpa gombja OFF állásban van, a lámpa nem kapcsol be a fogantyúkapcsoló benyomására. A fogantyúkapcsoló elengedése után 20 másodperccel a munkalámpa automatikusan kikapcsol. Ha a fogantyúkapcsoló benyomva marad, a lámpa tovább világít.

TARTSA SZEM ELŐTT: A lámpa feladata, hogy a közvetlen munkaterületet világítsa meg, és nem arra készült, hogy zseblámpaként használják.

Fordulatszám-szabályozó kapcsoló (1., 4. ábra)

RETESZELŐ GOMB ÉS FOGANTYÚKAPCSOLÓ

Az Ön zsírzóprésre reteszelő gombbal (b) van ellátva.

A fogantyúkapcsoló reteszeléséhez nyomja meg a reteszelő gombot, ahogyan a 4. ábra mutatja. Mindig reteszelje a fogantyúkapcsolót (a), amikor a szerszámot hordozza vagy a tárolóhelyére teszi, hogy megakadályozza a szerszám véletlen beindulását. Ha a reteszelő gomb piros, akkor a kapcsoló reteszeletlen állásban van.

A fogantyúkapcsoló kireteszeléséhez nyomja meg a reteszelő gombot, ahogyan a 4. ábra mutatja. A motort a fogantyúkapcsoló behúzásával kapcsolhatja be. A motort a fogantyúkapcsoló elengedésével kapcsolhatja ki.

TARTSA SZEM ELŐTT: A fordulatszám-szabályozó kapcsoló a szerszámnak további sokoldalúságot biztosít. Minél jobban lenyomja a kapcsolót, annál több zsírít nyom ki a szerszám.



FIGYELMEZTETÉS: Ennek a szerszámnak a kapcsolója bekapcsolt állásban nem reteszelhető, és tilos bármilyen módon reteszelni.

Nyomáscsökkentő szelep (5. ábra)

A nyomáscsökkentő szelepet (w) gyárilag úgy állítják be, hogy 69 MPa (690 bar) feletti nyomásnál lépjen működésbe.

A nyomáscsökkentő szelepen kiáramló zsír azt jelzi, hogy dugulás van a szerelékben, a vezetékben vagy a csapágyban. Ha ezek bármelyike fennáll, a további használat előtt meg kell javítani.



FIGYELMEZTETÉS: A zsíróprésben nagy nyomás keletkezhet. Ne távolítsa el és ne manipulálja a nyomáscsökkentő szelepet. Az súlyos sérülést okozhat.

Vállpánt (1. ábra)

Az Ön zsíróprését vállpánttal együtt szállítjuk. Akassza a vállpánt kapcsait a kapcsolófuratokba (u), amelyek a vállpánt tartóján (t) helyezkednek el.

ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkumulátort, mielőtt beállítást végez rajta, illetve szerelvényt, tartozékot, le- vagy felszerel. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.



FIGYELMEZTETÉS: Kizárólag DEWALT akkumulátort és töltőt használjon.

Az akkumulátor be- és kiszérése a szerszámból (6. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: Összeszerelés és beállítás előtt mindig vegye ki az akkumulátort. Az akkumulátor be- vagy kiszérése előtt mindig kapcsolja ki a szerszámot.

TARTSA SZEM ELŐTT: A legjobb eredmények érdekében gondoskodjon az akkumulátor teljes feltöltéséről.

AZ AKKUMULÁTOR BESZERELÉSE A SZERSZÁM FOGANTYÚJÁBA

1. Igazítsa az akkumulátort (p) a szerszám fogantyújában kialakított sínekhez (6. ábra).
2. Addig csúsztassa az akkumulátort a fogantyúba, amíg stabilan nem illeszkedik, és bizonyosodjon meg arról, hogy nem tud onnan kiszabadulni.

AZ AKKUMULÁTOR ELTÁVOLÍTÁSA A SZERSZÁMBÓL

1. Nyomja meg az akkumulátor kioldógombját (q), majd határozott mozdulattal húzza ki az akkumulátort a fogantyúból.
2. Helyezze az akkumulátort a töltőbe a kézikönyv töltőre vonatkozó fejezetének útmutatásai szerint.

TÖLTÖTTISÉG-KIJELZŐS AKKUMULÁTOROK (6. ÁBRA)

Némelyik DEWALT akkumulátor töltöttség-kijelzővel van ellátva. Ez három zöld LED-ből áll, amelyek az akkumulátor pillanatnyi töltöttségi szintjét jelzik ki.

A töltöttség-kijelzőt gombjának (ff) lenyomásával és lenyomva tartásával hozhatja működésbe. A három zöld LED kombinációja mutatja a pillanatnyi töltöttségi szintet. Amikor az akkumulátor töltöttségi szintje a használhatósági határ alá süllyed, a töltöttség-kijelző nem világít, és az akkumulátort fel kell tölteni.

TARTSA SZEM ELŐTT: A töltöttség-kijelző kizárólag az akkumulátor pillanatnyi töltöttségét mutatja. A szerszám működőképességét nem jelzi ki, továbbá ingadozásnak van kitéve a termék alkotórészeitől, a hőmérséklettől és a végfelhasználó által végzett munkafeladattól függően.

Zsírpatron behelyezése (1., 5., 7. ábra)

1. Húzza ki a zsírzcső fogantyúját, (l) ameddig csak lehet, majd rögzítse a zsírzcső rúdját (m) a rögzítőszebe (o) úgy, hogy a rudat oldalirányban mozgatja. A rúd biztonságosan álljon a részben, hogy ne tudjon onnan kiszabadulni.
2. Csavarja ki a zsírzcső-szerelvényt (n) a zsírzcsőből.
3. Távolítsa el a műanyag sapkát a zsírpatronról, majd helyezze be a patron (előbb a nyitott végét) a zsírzcsőbe (j).
4. Távolítsa el a tömitést a zsírpatron másik oldaláról.
5. Csavarja vissza a zsírzcső-szerelvényt (n) a zsírzcsőbe, és csavarja be erősen.
6. Szabadítsa ki a zsírzcső rúdját (m) a rögzítőszeből (o), majd lassan nyomja vissza a csőbe.
7. A leürítő szeleppel (x, 5. ábra) engedje ki a tárba esetleg beszorult levegőt. Lásd a **Légbuborékok eltávolítása** cím alatt.

FONTOS: A zsírzcső nem működik tökéletesen, ha légbuborékok vannak a kenőanyagban.

Üres zsírpatron eltávolítása (1. ábra)

1. Húzza ki a zsírzcső fogantyúját, (l) ameddig csak lehet, majd rögzítse a zsírzcső rúdját (m) a rögzítőszebe (o) úgy, hogy a rudat oldalirányban mozgatja. A rúd biztonságosan álljon a részben, hogy ne tudjon onnan kiszabadulni.
2. Csavarja ki és távolítsa el a zsírzcső-szerelvényt (n) a zsírzcsőből.
3. Óvatosan engedje el a zsírzcső fogantyúját (l), hogy az üres patron kiessen a zsírzcsőből.

A zsírzcső feltöltése tartályból (1., 8–10. ábra)

A ZSÍRZCŐRÉS ELŐKÉSZÍTÉSE BESZÍVÁSOS ÉS BETÖLTŐSZIVATTYÚS TÖLTÉSRE (1., 8. ÁBRA)

TARTSA SZEM ELŐTT: A művelet megkezdése előtt gondoskodjon arról, hogy a zsírzcsőre ne legyen zsír.

1. Csavarja le a zsírzcsővet (j) a zsírzcső-szerelvényről (n).
2. Csavarja le a sapkát (k) a zsírzcsőről (j), majd húzza ki a zsírzcsőrudat (m).

3. A hüvelyk- és mutatóujjával helyezze a gumitömitést (gg) hátulról előre. Lásd a 8. ábrát.

TARTSA SZEM ELŐTT: A tömités csészére emlékeztet, amelynek a fedősapka (f, 1. ábra) irányában kell nyílnia, amikor a szerszám beszívásos és betöltőszivattyús töltésre van előkészítve.

4. Helyezze vissza a zsírzcső rúdját (m) a zsírzcsőbe (j).

BESZÍVÁSOS TÖLTÉS TARTÁLYBÓL (FIG. 1., 5., 7., 9. ÁBRA)

1. Tegye be a zsírzcső nyitott végét a kenőanyag tartályba.
2. Lassan húzza hátra a zsírzcső fogantyúját (l), hogy felszívja a kenőanyagot a zsírzcsőbe.

TARTSA SZEM ELŐTT: A zsírzcső-szerelvény nyitott végét elég mélyen tartsa a kenőanyagban, hogy ne keletkezzenek légbuborékok a zsírzcsőben.

3. Amikor a zsírzcső rúdja (m) teljes hosszában ki van húzva, rögzítse a rögzítőszebe (o)
4. Távolítsa el a zsírzcső-cső szerelvényt a kenőanyag tartályból, majd törölje le róla a felesleges zsírt.
5. Csavarja vissza a zsírzcső szerelvényt (n) a zsírzcsőbe.
6. Szabadítsa ki a zsírzcső rúdját (m) a rögzítőszeből (o), majd lassan nyomja vissza a csőbe.
7. A leürítő szeleppel (x, 5. ábra) engedje ki a tárba esetleg beszorult levegőt. Lásd a **Légbuborékok eltávolítása** cím alatt.

BETÖLTŐSZIVATTYÚS TÖLTÉS TARTÁLYBÓL (FIG. 1., 5., 7., 9. ÁBRA)

Ezt a szerszámot 1/8"-es NPT töltőnyílással (z, 5. ábra) szállítjuk, hogy kisnyomású töltőcsatlakozót lehessen hozzá csatlakoztatni.



FIGYELMEZTETÉS: Soha ne tegyen nagynyomású csatlakozót a zsírzcsőre 1/8"-es töltőnyílására. A túl nagy nyomás súlyos sérülést okozhat. Csak kisnyomású csatlakozókat használjon.



VIGYÁZAT: A töltőszivattyúnak pontosan kell a zsírzcsőre 1/8"-es NPT töltőnyíláshoz csatlakoznia. Ha a komponensek nem kompatibilisek, elfordulhat, hogy a töltőszivattyú nem működik.

A kisnyomású csatlakozó (nem tartozék) felszerelése

1. Csavarja vissza a zsírzócső-szerelvényt (n) a zsírzóprésbe, és csavarja be erősen.
2. Húzza ki a zsírzócső fogantyúját, (l) ameddig csak lehet, majd rögzítse a zsírzócső rúdját (m) a rögzítősbe (o) úgy, hogy a rudat oldalirányban mozgatja. A rúd biztonságosan álljon a résben, hogy ne tudjon onnan kiszabadulni.
3. Vegye le az 1/8"-es NPT töltőnyílás dugaszát (aa) a töltőnyílásról.
4. Tegye a megfelelő kisnyomású csatlakozót az 1/8"-es NPT töltőnyílásra (z).
5. Szabadítsa ki a zsírzócső rúdját (m) a rögzítőséből (o), majd lassan nyomja vissza a csőbe.
6. A leürítő szeleppel (x) engedje ki a tárba esetleg beszorult levegőt. Lásd a **Légbuborékok eltávolítása** cím alatt.

A szerszám feltöltése a kisnyomású töltőszivattyúról (1., 10. ábra)

1. Húzza vissza lassan a zsírzócső fogantyúját, és forgassa a rudat, amíg csak nem rögzítődik a helyén.

TARTSA SZEM ELŐTT: Ne reteszelve be a rudat a rögzítősbe (o).

2. Csatlakoztassa a zsírzóprésen lévő kisnyomású szerelvényt a töltőszivattyú megfelelő kisnyomású szerelékéhez. Ezek a szerelvények együtt NEM zárnak. Így megakadályozza a zsírzóprés tár túltöltését.
3. Addig töltsön, amíg a rúd kb. 20 cm-re ki nem nyúlik a zsírzócsőből. Ne töltsen túl. Ha a rúd nem mozog töltés közben, állítsa le a töltést. Azt jelzi, hogy a rúd nem csatlakozik a tűskéhez, és a folytatás előtt ismét el kell végezni az első lépést.
4. Forgatással szabadítsa ki a rudat, majd óvatosan tolja vissza a zsírzócsőbe.
5. A leürítő szeleppel (x) engedje ki a tárba esetleg beszorult levegőt. Lásd a **Légbuborékok eltávolítása** cím alatt.

Légbuborékok eltávolítása (1., 5. ábra)

FONTOS: Előfordulhat, hogy a légbuborékok akadályozzák a zsírzóprés működését. Minden töltés után, valamint ha a szerszám nem nyom ki zsírt, szüntesse meg a légbuborékokat:

1. Csavarja ki a leürítő szelepet (x), de ne távolítsa el, amíg az összes levegő el nem távozott.
2. Húzza meg a leürítő szelepet (x).
3. Vegye le a rugalmas tömlő (g) sapkáját, majd nyomja a fordulatszám-szabályozós kapcsolót (a) 10–20 másodpercig.
4. Ha a tömlőn keresztül nem áramlik a zsír, kezdje újból az 1. lépéssel.

TARTSA SZEM ELŐTT: Ezt a szerszámot a gyárban teszteltük, ezért valamennyi zsír még maradhatott a cső és tömlő szerelvényben. Ajánlatos az első használat előtt a szerszámot átöblíteni azzal a márkájú zsírral, amellyel használni fogják.

A SZERSZÁM KEZELÉSE

Kezelési útmutató



FIGYELMEZTETÉS: Mindig tartsa be a biztonsági útmutatásokat és az érvényes előírásokat.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkumulátort, mielőtt beállítást végez rajta, illetve szerelvényt, tartozékot, le- vagy felszerel. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.

A helyes kéztartás (1., 11. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** biztos kézzel tartsa a szerszámot, számítva arra, hogy az hirtelen megugorhat.

A helyes kéztartás az, hogy egyik keze a tömlővédő spirálon (h), a másik pedig a fogantyún (c) van.

A zsírzóprés használata (1. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének elkerülése érdekében mindig markolja a fogantyút (c), amikor használja a zsírzóprését, vagy

amik a tömlőt a szerelékekre helyezi.

A használatához a zsírzóprést a fogantyújánál (c) tartsa vagy tegye stabil felületre, hogy a gumilábain (r) állva felfelé nézzen. Közben pedig markolja a fogantyúját. A tömlőt a tömlővédő spirálnál (h) tartva csatlakoztassa a rugalmas tömlő zsírzócsatlakozóját (i) vagy más megfelelő zsírzócsatlakozót a töltendő zsírzószerelékre. A töltési folyamat elindításához óvatosan nyomja meg a fordulatszám-szabályozós kapcsolót. A megfelelő mennyiségű zsír betöltése után engedje el a kapcsolót, és vegye le a csatlakozót a zsírzószerelétről. Ha a csatlakozó nem old, akkor még maradhatott nyomás a vezetékben. A csatlakozót oldalirányban mozgatva kiengedhető a maradék nyomás, és így már levehető. Ha a csatlakozó túlzottan szivárog, vagy nem marad meg a zsírzószereléken, ki kell cserélni.

KARBANTARTÁS

Az Ön DEWALT elektromos szerszámát minimális karbantartás melletti hosszú idejű használatra terveztük. A szerszám folyamatos és kielégítő működése függ a megfelelő gondozástól és a rendszeres tisztítástól is.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkumulátort, mielőtt beállítást végez rajta, illetve szerelvényt, tartozékot, le- vagy felszerel.
A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.

A töltő és az akkumulátor nem szervizelhető. Nem tartalmaznak szervizelhető alkatrészeket.



Kenés

Az Ön elektromos szerszáma nem igényel további kenést.



Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS: Ha a szellőzőrésekben és azok környékén por és szennyeződés halmozódott fel, száraz levegővel fúvassa ki a készülékházból. A művelet végzésekor viseljen

jóváhagyott védőszemüveget és jóváhagyott porvédő maszkot.



FIGYELMEZTETÉS: A szerszám nemfémes részeit soha ne tisztítsa oldószerrel vagy más erős vegyszerrel. Ezek a vegyszerek meggyengíthetik az alkatrészek anyagát. Csak enyhe szappanos vízzel megnedvesített ronggyal tisztítsa. Soha ne hagyja, hogy a szerszám belsejébe folyadék kerüljön, és ne is merítse a szerszám egyik részét sem folyadékba.

TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ A TÖLTŐHÖZ



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Tisztítás előtt kapcsolja le a töltőt a konnektorról. A töltő külsején lerakódott szennyeződést és zsírt ronggyal vagy puha, nem fémszálas kefével távolíthatja el. Vízzel vagy tisztítószer-oldattal ne tisztítsa.

SZENNYEZŐANYAGOK KITAKARÍTÁSA A ZSÍRZÓPRÉSBŐL

A visszacsapó szelep szennyeződésének kitisztítása (12. ábra)

Ha a zsírzóprés nem nyomja ki a zsírt, meg kell tisztítani a visszacsapó szelepet (y).

1. Távolítsa el a visszacsapó szelep dugaszát (bb), majd a korongot (ee), a rugót (dd) és a visszacsapó szelep golyóját (cc).
2. Tisztítsa meg a golyót (cc) és a visszacsapó szelep környékét az öntvényben.
3. Tegye vissza a golyót (cc), a rugót (dd), majd a korongot (ee).
4. Miután a területről minden zsírt eltávolított, szerelje vissza a visszacsapó szelepet (bb).

A szűrő szennyeződésének kitisztítása (2., 13. ábra)

Ha a zsírzóprés nem nyomja ki a zsírt, tisztítsa meg a szűrőt (v).

TARTSA SZEM ELŐTT: Ha még van zsír a csőben, a cső fogantyújának kihúzása előtt nyissa ki a leürítő szelepet.

1. Húzza ki a zsírzócső fogantyúját, (l) ameddig csak lehet, majd rögzítse a zsírzócső rúdját (m) a rögzítőrésbe (o) úgy, hogy a rudat oldalirányban mozgatja. A rúd biztonságosan álljon a résben, hogy ne tudjon onnan kiszabadulni.
2. Csavarja ki és távolítsa el a zsírzócső-szerelvényt (n) a zsírzóprésből.

3. Lapos csavarhúzóval vagy fogvájóval óvatosan vegye ki a szűrőt.
4. Száraz ronggyal törölje meg a szűrőt. Ha a szűrőn a törlés után még marad törmelék, puha kefével vagy ronggyal távolítsa el.
5. A tisztítás után tegye vissza a szűrőt a kerek vájatba, ügyelve arra, hogy ott teljes mértékben illeszkedjen, majd csatlakoztassa újra a zsírzócső-szerelvényt a zsírzópréshez.

Külön kapható tartozékok



FIGYELMEZTETÉS: Mivel nem a DEWALT által javasolt tartozékoknak ezzel a termékkel együtt történő használhatóságát nem tesztelték, az olyan tartozékok használata veszélyes lehet. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak a DEWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon forgalmazójához.

Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. Ezt a terméket el kell különíteni a normál háztartási hulladéktól.

Ha egy nap úgy találja, hogy DEWALT terméke cserére szorul vagy a továbbiakban nincs rá szüksége, ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt. Ezt a terméket a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell megsemmisíteni.



Az elhasználódott termékek és csomagolásuk elkülönített begyűjtése lehetővé teszi ezek újrahasznosítását. Újrahasznosított vagy újra feldolgozott anyagok segítségével a környezetszennyezés, illetve a nyersanyagok iránti igény nagymértékben csökkenthető.

A helyi előírások rendelkezhetnek az elektromos készülékek háztartási hulladéktól elkülönített begyűjtéséről helyhatósági hulladéklerakó helyeken vagy a kereskedők által új termék megvásárlásakor.

A DEWALT az élettartamuk lejártával visszavételi lehetőséget kínál a DEWALT termékekre. Ez a szolgáltatás ingyenes. Ha igénybe veszi, kérjük, juttassa el készülékét egy megbízott szervizbe, amelyről a Magyarországi Képviseletnél érdeklődhet.

Az Önhöz legközelebbi márkaszerviz címéről a magyarországi DEWALT képviseletnél érdeklődhet a használati útmutatóban megadott elérhetőségen. A DEWALT szervizzel kapcsolatosan a következő Internet oldalon is felvilágosítást kaphat: www.2helpU.com.



Tölthető akkumulátor

Ezt a hosszú élettartamú akkumulátort fel kell tölteni, ha már nem ad le elegendő teljesítményt olyan munkafolyamatoknál, amelyeket korábban könnyen el lehetett vele végezni. Az akkumulátort hasznos élettartama végén környezetbarát módon ártalmatlanítsa:

- Merítse le teljesen, majd vegye ki a szerszámból.
- A Li-ion akkumulátorok újrahasznosíthatók. Juttassa el őket forgalmazójához vagy a helyi hulladékhasznosító telepre. Az összegyűjtött akkumulátorokat újrahasznosítják vagy megfelelő módon ártalmatlanítják.

Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
Nem lehet hátrahúzni a rudat	Vákuum keletkezett	Csavarja ki a leürítő szelepet, hogy megszűnjön a vákuum.
Nem lehet előretolni a rudat	Nyomás keletkezett	Csavarja ki a leürítő szelepet, hogy megszűnjön a nyomás.
	A rúd még csatlakozik a tüskéhez	A zsírzócsövet 90 fokkal elfordítva szabadítsa ki.
Nem jön zsír a kapcsoló benyomására	Üres a zsírzócső	Töltsön bele zsírt.
	Légbuborékok a zsírzócsőben	Lásd a Légbuborékok eltávolítása cím alatt.
	Eltömődött a visszacsapó szelep	Lásd A visszacsapó szelep szennyeződésének kitisztítása cím alatt.
	Eltömődött a szűrő	Lásd A szűrő szennyeződésének kitisztítása cím alatt.
Zsír jelenik meg a nyomáscsökkentő szelepből	A „zerk” szerelék eltömődött	Vegye le a csatlakozót a szerelékről, tisztítsa meg a "zerk" szerelékét és a zsír útját.
A motor a fogantyúkapcsoló behúzására nem indul	Akkumulátor	Ellenőrizze, hogy az akkumulátor teljesen fel van-e töltve.
A zsírzócső hátuljából szivárog a zsír	A gumitömítés rossz irányba van billentve	Lásd A zsírzóprés előkészítése beszívásos és betöltőszivattyús töltésre cím alatt.

DeWALT JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ennek az értékes DeWALT készülék megvásárlásához. Fogyasztók részére értékesített termékeinkre **12 hónap időtartamú jótállást** vállalunk.

A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait nem érinti.

- 1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a jótállás, kellék- és termékszavatosság keretében végzett javításokat vagy a termék kicserélését 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellék- és termékszavatossági jogk érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt.
 - a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért kérjük azt őrizze meg.
 - b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyen fel kell tüntetnie a fogyasztói cikk azonosításra alkalmas megnevezését, típusát, gyártási számát, továbbá – amennyiben van ilyen – azonosításra alkalmas részeinek meghatározását, illetve a fogyasztó részére történő átadásának időpontját. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnev, üzlet címe) bélyegzővel olvashatónak le kell bélyegezni. Kérjük, kísérelje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény csak érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó rendelkezésére bocsátás elmaradása nem érinti a jótállási érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyen kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében, mert a szerződés megkötése az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal is bizonyítható.
 - c) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!
- 2) **Nem terjed ki a jótállás:**
 - a) amennyiben a hiba oka rendeltetésellenes, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok miatt következik be;
 - b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetészerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlánc, fűrészlap, gyalukés, meghajtósíj, csapagyak, szénkefe, csillagkerék);
 - c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhoz vezetnek;
 - d) a termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra;
 - e) az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti Black & Decker kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak **amennyiben a szakszerviz bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.**
- 3) A fogyasztó a kijavítás vagy csere iránti igényét a jótállási időn belül a kereskedőnél, illetve kijavítás iránti igényét a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál is érvényesítheti. Termékszavatossági igényét kérjük a jótállási jegyen feltüntetett gyártónak vagy forgalmazónak szíveskedjen bejelenteni.
 - a) Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítás időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetészerűen használni.
 - b) A terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére a jótállási idő újabb kezdődik.
 - c) Ha a vásárlási cikk a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó ezen időtartamon belül kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza.

A hiba fennállásának, vagy a rendeltetészerű használatot akadályozó mérték megállapításához a kereskedő kérheti a szakszerviz közreműködését.

- d) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően a kereskedő az igény teljesíthetőségéről azonnal nem tud nyilatkozni, úgy öt munkanapon belül kell értesítenie a fogyasztót az álláspontról.
 - e) Ha a kijavítás vagy a csere nem lehetséges, a fogyasztó választása szerint műszakilag és értékében hasonló készülék kerül felajánlásra, vagy a vételár arányos leszállítására kerül sor, avagy visszafizetésre kerül a vételár.
 - f) A termék hibája miatt a fogyasztó a forgalmazótól is követelheti a hiba kijavítását vagy a termék kicserélését a forgalomba hozataltól számított két év eltelteig (termékszavatosság).
- 4) A jótállás alapján történő javítás során a forgalmazónak, illetve a javítószolgálatnak (kereskedőnek) törekednie kell arra, hogy a kijavítást legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvégeztesse.

A jótállás keretébe tartozó javítás vagy csere esetén a forgalmazó, illetve a javítószolgálat a jótállási jegyen köteles feltüntetni:

- a kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra történő átvétel időpontját,
- a hiba okát és a kijavítás módját;
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
- a kicserélés tényét és időpontját.

A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:

Elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet. A csereigény akkor megalapozott, ha a termék a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül, megfelelő minőségben és észszerű határidőn belül, értéksökkenés nélkül nem javítható ki, vagy nem kerül kijavításra.

Ha az előírt módon történő kijavításra, illetve kicserélésre vonatkozó kötelezettségének a forgalmazó nem tud eleget tenni, a fogyasztó – választása szerint – a vételár arányos leszállítást igényelheti, a hibát a forgalmazó költségére maga javíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől (a hibás áru visszaszolgáltatásával egyidejűleg kérheti a nyugtán vagy számlán feltüntetett bruttó vételár visszatérítését).

Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye!

Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrövidebb időn belül szíveskedjen azt a szervizben vagy a forgalmazónál bejelenteni.

A kijavítást vagy kicserélést - a dolog tulajdonosáigra és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni.

Gyártó:	Forgalmazó:
Black & Decker Europe, 210 Bath Road, Slough, Berkshire, SL13YD, Egyesült Királyság	Stanley Black & Decker Hungary Kft 1016. Budapest, Mészáros u. 58/B

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti!

ÖNKÉNTES KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS:

30 napos cseregarancia:

Amennyiben egy DeWALT termék jelentős részét (motor, állórész, forgórész, elektronika) illetően a teljesítéstől számított **3 munkanapon túl, de 30 naptári napon belül** meghibásodást észlel, majd ezt követően a szakszervizünk megállapítja, hogy a készülék meghibásodásának oka gyártási eredetű, abban az esetben a hibás termék kijavítása helyett – kérésére – azt azonos típusú, hibátlan készülékre kicseréljük.

12 hónapos ingyenes átvizsgálás és szerviz:

A teljesítéstől számított 12 hónapon belül kérésére a szakszerviz a terméket térítésmentesen átvizsgálja. Önnek csak a karbantartáshoz felhasznált, a természetes elhasználódás, kopás vagy egyéb nem gyártási eredetű hiba miatt kicserélt alkatrészek árát kell megfizetni, a munkát térítésmentesen elvégezzük.

Kereskedő által a vásárlással egyidejűleg kitöltendő

Kereskedő neve és címe:

.....

A fogyasztási cikk megnevezése:.....

Típusa:

Gyártási száma:

Szerződéskötés és a termék fogyasztó részére történő átadásának dátuma:

..... P.H.
aláírás

Kereskedő által kitöltendő kicserélés esetén

A fogyasztó a hibás terméket valamennyi tartozékával átadta.

A kicserélés időpontja:
..... P.H.
aláírás

A hibátlan terméket átvettem.

A kicserélt új termék átvételének időpontja:

fogyasztó aláírása

Kijavítás esetén a szerviz tölti ki:

1. javítás

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:
.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:
.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:
igen / nem (aláhúzással jelölendő)
..... P.H.
aláírás

3. javítás

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:
.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:
.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:
igen / nem (aláhúzással jelölendő)
..... P.H.
aláírás

2. javítás

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:
.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:
.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:
igen / nem (aláhúzással jelölendő)
..... P.H.
aláírás

4. javítás

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:
.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:
.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:
igen / nem (aláhúzással jelölendő)
..... P.H.
aláírás

Stanley Black&Decker Hungary Kft kereskedelmi képviselő			
		Tel.	Fax.
Iroda	1016 Bp. Mészáros u 58/b.	214-05-61 403-65-33	214-69-35

Központi Márkaszerviz			
		Tel/fax	
		Szervízvezető: Buga Sándor	
Rotel Kft. DeWALT Márkaszerviz	1163 Bp. (Sashalom) Thököly út 17.	403-22-60, 404-00-14, 403-65-33	service@rotelkft.hu www.rotelkft.hu

Város	Szervizállomás	Cím	Telefon	Kapcs.
Cegléd	Megatool Kft.	2700, Széchenyi út 4.	53/311-284	Nagy Balázs
Debrecen	Spirál-szerviz kft	4025, Nyugati út 5-7.	52/443-000	Magyar János
Dorog	Tolnai Szerszám Kft.	2510, István Király út 18.	33/431-679	Tolnai István
Dunajváros	Euromax	2400, Kisdobos u. 1-3.	25/411-844	Bartus Ferencné
Győr	Élgép 2000 Kft.	9024, Kert u. 16.	96/415-069	Érsek Tibor
Hajdúböszörmény	Vill-For Szerviz Bt	4220, Balthazár u. 26.	52/561-135	Freiterné Madácsi Mária
Kalocsa	Vén István EV	6300, Pataji u.26.	78/466-440	Vén István
Kaposvár	Kaposvári Kíségjavító és Ért. BT	7400, Fő u.30.	82/318-574	ifj. Szepesi József
Kecskemét	Németh Józsefné Műszaki Kereskedő	6000, Jókai u.25.	76/324-053	Németh Józsefné
Hévíz	Wolf Szerszám	8380, Széchenyi út 62	83/340-687	Cserépné Farkas Kriszta
Miskolc	SerVinTrade Plus Kft.	3530, Kóris Kálmán út 20.	46/411-351	Barna Péter
Nagykanizsa	Vektor2000BT	8800, Király u 34.	93/310-937	Németh Roland
Nyíregyháza	Charon Trade Kft	4400, Kállói út 85	42/460-154	Szabó Zoltán
Nyíregyháza	Tóth Kíségpszerviz	4400, Vasgyár u.2/f	42/504-082	Tóth Gyula
Pécs	Elektrio Kft.	7623, Szabadság u.28.	72/555-657	Szemák Ferenc
Sárvár	M&H Kft.	9600, Batthyány u.28	95/320-421	Fehér Richárd
Sopron	Profil Motor Kft.	9400, Baross út 12.	99/511-626	Sinkovics Tamás
Szeged	Csavarker Plus Kft	6721, Brüsszeli krt.16.	62/542-870	Szabó Róbert
Székesfehérvár	Kíségp. Center Bt.	8000, Széna tér 3.	22/340-026	Huszár Péter
Szekszárd	Valentin-Ker BT	7100, Rákoczi u. 27.	74/511-744	Bálint Zoltán
Szolnok	Valido BT	5000 Dr Elek István u 5	20/4055711	Váradí györgy
Szombathely	Rotor Kft.	9700, Vasút u.29.	94/317-579	Vanics Zsolt
Tatabánya	ASG-Ker Kft	2800, Vértanúk tere 20	34/309-268	Szabo Balázs
Tápiószecső	ÁCS.I Ker és Szolg Kft	2251, Pesti út 31-es főút	29/446-615	Ács Imre
Veszprém	H-szerszám Kft	8200, Budapesti u. 17.	88/404-303	Hadobás József
Zalaegerszeg	Taki-Tech	8900, Pázmány Péter u. 1.	92/311-693	Takács Sándor

CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST

DEWALT®

CZ měsíců
H hónap

12

PL miesięcy
SK mesiacov

Ezen készülékre a törvény által előírt 1 év helyett 3 év korlátozott jótállás vonatkozik, amennyiben készülékét regisztrálja a www.dewalt.hu/mydewalt honlapon.

CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
PL	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

CZ

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
http://www.bandservis.cz

H

Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerző
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014
www.rotelkft.hu

PL

Adres servisu centralnego
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

SK

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

CZ Dokumentace záruční opravy
H A garanciális javítás dokumentálása
PL Przebieg napraw gwarancyjnych
SK Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis